ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 5 SEPTEMBER 1957 — No. 2922

Destajo di Aruba Caribbean Hotel

Hotel lo mester bira algo mas chiki of menos luhoso pa motibo di economia

ORANJESTAD.— Ayera tabatin un animacian grandi den e sala ariba di e aficina di Openbare Werken na unda pa seis ar e destajo a tuma lugar pa e Aruba Caribbean Hatel, e „glamaur" hotel, cu denter di un anja la worde traha na Palm Beach di Aruba. Entre e presentenan nos por a mira e miembranan di directiva di Aruven, Venaruba, miembronan di directiva di e hatelnan Candado, cu lo bai explota e hatel Arubiano, e arquitecto Morris Lapidus y su hendenan, representantenan di e nuebe campanianan contratista cu a worde invita y varios subcontratistanan, en una palabra tabata un animacian grandi.

E inscripcion originalmente lo a worde teni dos or y despues seis or atrobe, pero por ultimo a bira seis or y mei pasobra algun di e personanan mas importante no a yega ainda. Ora cu porfin despues di un tension casi insoportable pa binti cinco minuut pasa di seis sres. Schuit y Hille a cuminza habri e envelopnan a sali e siguiente sifranan for di e bus:

Nomber di firma contratista:	*Prijs:*	*Tempo di construccion*
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 7.900.000,—	312 dia di trabao
Bohama N.V.)		
Petrona & Croes)	fl. 7.588.000,—	12 luna
Comb. Pletterij Nederhorst)		
Taylor Construction Co., Miami)		
D.O.F. Compania Anonima de Construcciones, Caracas	fl. 7.271.000,—	12 luna
Constructora Anderson S.A., Caracas	fl. 8.195.350,—	350 dia
Construcciones y Proyectos, Maracaibo	fl. 6.685.000,—	440 dia
Hegeman & Harris, New York	$ 4.000.000,—	390 dia

For di loke ta menciona aki riba ta resulta por lo tanto cu Bohama, Petrona & Croes, Comb. Pletterij Nederhorst y Taylor di Miami a forma un combinacion den e caso aki. Naturalmente cu for di e cifranan menciona ariba ainda no por worde saca conclusionnan, pa prome pasobra varios di e participantenan a pone diferente condicionnan cu ainda mester worde studia cu cuidao, y ademas pasobra pa motibonan cu despues cu e cifranan a ser anuncia a worde trece dilanti door di e arquitecto Morris Lapidus.

Despues di a gradici tur e participantenan na e destajo pa e trabao cu nan a tuma y tambe despues cu ela mustra su satisfaccion cu di acuerdo cu e cifranan cu toch no ta diferencia grandemente, nan ta calcula escrupulosamente, ela trece dilanti cu en vista di e finanzas disponible, probablemente lo mester haci economia, kiere decir reduccionnan den e proyecto original. Con leuw esei lo bin ta, lo e anuncia tan pronto cu e studia detenidamente e inscripcionnan. E ora ei probablemente lo e busca contact atrobe cu diferente di e contratistanan tocante di e plannan nobo y entreganan e condicionnan. Ela duna sinembargo e siguranza cu lo worde traha un hotel sublime di cua henter Aruba lo ta orgulloso.

MERCURIUS CONTRA TRIPULANTE DI „BARBRA"

ORANJESTAD. — E bapor „Barbra" ta actualmente hancra na waaf di Oranjestad cu un defecto na su motor. Pa duna e tripulante di mencionado bapor un distraccion, e futbolistanan di „Mercurius" a invita e tripulante di „Barbra" pa un wega di futball riba terreno di Eagle awe tardi pa cuat'or y mei.

GEZAGHEBBER TA SIGI FAMOSO

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa ayera nochi di fuente fidedigno e estado di salud di Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, despues di e operacion cu ela pasa pe, ta sigui tur afo.



Na Surkh Kotal den valle di Bamian den e montanjanan di kalki di Koh-I-Baba y na unda e secretonan despues di miles di anja awor ta worde revela atrobe pa medio di Unesco, e hendenan di e region ei ta sigui nan bida tranquilamente. E homber bieuw aki y e muchanan ta pertenece na e tribu di Hazara, nan ta desendientenan di Mongolnan cu a invadi e terra cu e trupanan di Genghiz Khan den siglo 12. Nan ta trek di un lugar pa otro cu nan cria di carne, cambiando lugar segun ta winter of zomer. Mira e sombre di e mucha con ... tipico e ta.

AFORTUNADA SENJORA RANIS

SAN NICOLAS. — Manera nos a ser informa ayera e premio cu tabatin na porta di e feria na Club Suriname poco dia pasa a cai riba number 121. Senjora Cenaida Ranis di Sabana Verde tabata posee mencionado number y di e manera aki e ta anto e ganadora di un biaha gratis cu KLM pa Corsow.

NA JULI TAMPOCO MUCHO IDEA BRIJANTE

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos a hanja ayera nochi na Juli nan a hanja seis idea den e busnan di Gobierno. Di e seisnan aki cuater no por a worde recompensa, tocante di un ainda mester tuma un decision pasobra e comision no a dicidi ainda en espera di un recomendacion di un experto. E di seis idea di sr. G. Kock un bode di oficina di Bestuur kende a propone algo tocante di e ventilacion di e local di espera den e oficina ei, a worde premia cu fl. 15.—.

Di unda e ta bini y unda e ta bai

ORANJESTAD. — Di e Servicio Informativo presente nos a ricibi un boeki di mas o menos ochenta pagina y cu ta lleba e titulo di „Bo placa — di unda e ta bini y unda e ta bai". Naturalmente e titulo aki no ta enteramente juist, pasobra aki nan kier meen solamente e placa di belasting.

E boeki aki ta yen di tabel y foto cu ta splica e lector tur cos di un manera masha facil, con financien di territorio insular ta traha en general y con e diferente departamento y subdepartamento di e bestuur ta traha. Tambe nan a dedica henter un capitulo pa e begroting. E boeki aki ta masha interesante pa esun cu ta desea di sabi unda su placa di belasting ta bai. Segun e voorwoord di deputado Henriquez ta nan intension di laga un boeki asina sali tur anja, pa asina e ciudadano nan ta na haltura con e autoridad di territorio insular ta administra financien.

Pa e prome edicion aki tur e eilandsdiensten nan a yuda cu algo bau direccion di Voorlichtingsdienst, especialmente e departamento di Financien na Bestuurskantoor cu a reuni pa e obheto aki hopi material. E ilustracionnan grafico a ser traha na oficina di D.O.W.

Relato di Polis

ORANJESTAD.

Porta habri

Diamars anochi nan a discubri cu e porta di un tienda grandi na San Nicolas tabata habri. Inmediatamente polis a avisa su donjo, kende a corre bin sera e porta. Probablemente nan no a sera e porta bon y ora nan a controla paden di e tienda nan a ripara cu ningun hende no a hinca y purba ni sikiera e 7-Up nan.

Intrusonan

Un tal T. di Savaneta a bai keha na warda di polis cu kabritonan a drenta su cunucu y a costele como fl. 50.— na coscha. Polis nan a priminti di tira un vista.

Estudioso

Un socur di Sta. Maria College na Santa Cruz a presenta diamars pasa na warda di polis pa declara cu nan a horta tres mapa di geografia durante di vacacion. Nan a kibra un bentana di glas y asina a drenta paden y apodera nan di e mapa nan di school. Pa e polis tambe e ta un pregunta, pasobra kende ta bai horta mapa di geografia.

Un auto y tach na pia

Senjor Engelen di San Pedro Hospital a perde llavi di su auto cu tabata colga na un pida band di cuero. Awor senjor Engelen mester camna na pia.

Deteni y presa

Pa banda di tres or di marduga dialuna pa diamars nan a llama asistencia di polis pa un intruso den Nieuwstraat. Un tal M.R. cu ta biba den un cas di e calla cy a declara na polis cu ela tende voetstap den su cas y ora ela bai mira ela mira un mucha homber di cara conocir para den su cas y kende a corre bai pasando pa e tienda ora nan a discubriele. Riba identificacion di senjora R. polis a detene poco rato despues un tal L. A. di diezocho anja kende tabatin un pakki di cigaria y poco placa. Ela confesa e robo y ela ser sera.



Esaki ta e mesa den oficina di Openbare Werken rondo di cual ayera tardi nan a tene e destajo entre e senjornan constructores. Si hende mira e caballeronan ei sinta hunto conbersando y harlendo alegremente lo hende no por kere cu algun minuut despues lo a worde dicidi si nan esfuerzonan y trabaonan di e ultimo simannan lo worde corona of no. Pero naturalmente mescos cu tur otro caminda aki tambe lo no ta laga di tabatin basta tension y exitacion.



Rondo di e mesa aki nos por mira e prominentenan, e miembronan di directiva di Condado, Aruven, Venaruba, e arquitecto Morris Lapidus, kende su creacion ta henter e Aruba Caribbean Hotel, y e cabes interino di Openbare Werken sr. Smit y su assistent sr. Hille, kende a habri e envelopnan y lezanan pa e presentenan por tende. Aki ta na un di e momentonan cu e suma di un di e participacionnan ta worde anuncia.

Groep fanatici in Israel wil nieuw rijk van David stichten

De binnenlandse veiligheidsdienst van Israël, de Sjin Beet, heeft de strijd aangebonden tegen een ondergrondse, terroristische groep, die een nieuw Israëlisch rijk wil stichten, met de omvang en de betekenis van het Bijbelse rijk van koning David. De manier, waarop deze fanatici hun doel willen bereiken, is bijzonder bloedig. Behalve moordaanslagen overwogen zij, volgens de gegevens van de Sjin Beet, een poging tot het ontketenen van een derde wereldoorlog, waarvan Israël en het Naburige Oosten het brandpunt zouden moeten zijn. Reeds zijn enkele leiders van de groep gearresteerd. Maar de man, die de „koning", althans de absolute heerser van het nieuwe koninkrijk zou moeten worden, een man, wiens identiteit niet is onthuld, heeft men nog altijd niet kunnen vinden.

DERDE WERELDOORLOG

Uit de gegevens die de Shin Beet heeft verzameld en die ten dele in de procesvoering tegen de gearresteerde terroristen zijn gebruikt, blijkt dat de groep met het plan voor een fantastisch komplot rondliep. De moord op dr. Karstner in maart j.l. wordt aan de terroristen toegeschreven, maar er stonden nog andere politieke moorden op het programma. Zo heeft men ontdekt, dat een moordaanslag was beraamd op de Britse minister van buitenlandse zaken Selwyn Lloyd, tijdens een van diens bezoeken aan Israel. Ook de afgezant van president Eisenhower, Eric Johnston, en de Israelische premier, David Ben Goerion, stonden op de nominatie om door leden van de bende geliquideerd te worden.

Het meest ambitieuze plan betreft echter het ontketenen van een derde wereldoorlog. De Shin Beet heeft vastgesteld dat men van plan is geweest de Russische ambassade in Israel op te blazen, onmiddellijk na de Russische waarschuwing dat Israel het schiereiland Sanai moest ontruimen. Men verwachtte dat de Sowjet-Unie dan tot militaire interventie zou besluiten, in welk geval de V.S. daartegen met wapengeweld zouden optreden. Het op die wijze onstane conflict tussen de twee wereldmachten zou, zo hoopten de plannenmakers, Israel de gelegenheid bieden het gehele gebied tussen Sinai en Euphraat te beheersen, juist als in de dagen van koning David.

De voornaamste samenzweerder, die de veiligheidsdienst tot dusverre heeft gegrepen, is de jeudige advocaat Ya'acov Cheroeti, die thans terecht staat wegens het organiseren van een ondergrondse terroristische organisatie, het „Nationale Jeugdfront" genaamd. Als de aanklacht bewezen wordt, kan Cheroeti tot een gevangenisstraf van 20 jaar worden veroordeeld.

Cheroeti heeft al eerder een vonnis wegens terroristische activiteit gekregen. Dat stond in verband met een in 1952 uitgevoerde bomaanslag op de Sowjetambassade. Hij werd, ondanks zijn ontkenning, door een militaire rechtbank tot 12 jaar veroordeeld. Na twee jaar werd hij evenwel op vrije voeten gesteld. Vroeger is Cheroeti lid geweest van de beruchte „Stern"-bende, in de dagen van de Palestijnse oorlog. Ook zou hij betrokken zijn geweest bij het „Vaderland"-front, dat de moord op de Zweedse bemiddelaar Graaf Folke Bernadotte (1948) op zijn naam heeft.

De groep waarvan Cheroëti een der leiders, doch niet de voornaamste leider was, wordt klein geacht. Waarschijnlijk telt zij niet meer dan een 50 leden. In dat opzicht levert zij dus nauwelijks een gevaar op. Doch de samenzweerders beschikken over wapens en vormen door hun fanaticisme en fantastische komplotten een bedreiging van de algemene publieke veiligheid van de staat. Daarom ook zet de Shin Beet energiek de speurtocht naar de geheimzinnige „koning van Israël" voort.

(Handelsblad — U.P.-dienst)

LUCHTVAARTACCOORD TUSSEN NEDERLAND EN ROEMENIE ONDERTEKEND

'S-GRAVENHAGE, 4 september — Op het ministerie van buitenlandse zaken is een luchtvaartaccoord ondertekend tussen Nederland en Roemenië betreffende het verlenen van wederzijdse landingsrechten. Voor Nederland tekende de minister van buitenlandse zaken Mr. J. M. A. Luns en voor Roemenië vice-minister van verkeerswegen Gheorghe Vsafer.

Naar aanleiding van het ondertekenen van een luchtvaartaccoord tussen Nederland en Roemenië verneemt het ANP van de zijde van de K.L.M., dat vooralsnog geen dienst op Boekarest zal worden uitgevoerd, aangezien het vliegveld van de Roemeense hoofdstad niet gereed is voor start en landing van viermotorige vliegtuigen. De uitbreiding van het vliegveld van Boekarest zal in de loop van het volgend jaar gereed komen, zodat op dit ogenblik nog niet gezegd kan worden, op welk tijdstip de K.L.M. Boekarest in haar luchtnet zal opnemen.

Lyceum in Arkansas tot verboden gebied voor kleurlingen verklaard

LITTLEROCK, 4 sept.: — Een gekleurd meisje heeft vandaag in Littlerock (Arkansas) verscheidene malen vergeefs geprobeerd door een cordon van leden van de nationale garde rondom het gemeentelijk lyceum van de stad te breken. Een 220 man van de nationale garde had vandaag, op bevel van gouverneur Faubus, de wacht bij de school betrokken om te verhinderen dat gekleurde leerlingen de school zouden binnengaan.

Het hoofd van de school had dinsdag op een bevel van een Federale rechter verklaard, dat geen gekleurde leerling die voor het nieuwe schooljaar zou zijn ingeschreven, toegelaten zou worden.

De gouverneur verzet zich tegen opheffing van de rassenscheiding.

Militairen stonden vandaag schouder aan schouder voor de school.

Gekleurde kinderen die getracht hebben het schoolgebouw binnen te gaan, werden teruggestuurd. De bevelhebber van de Nationale Garde zei, dat gouverneur Faubus de school tot verboden gebied voor kleurlingen heeft verklaard.

Op plaatsen waar de rassenscheiding niet is doorgevoerd zijn gekleurde kinderen vandaag rustig naar school gegaan.

De K.L.M. Noordpoolroute

Zoals reeds eerder gemeld, is de KLM bijzonder geïnteresseerd in het openen van een dienst tussen Europa en het Verre Oosten (Japan en Nieuw-Guinea) via de Noordpool.

Het ligt in de bedoeling in de herfst van 1958 gebruik te maken van de kortgeleden verkregen rechten. Deze dienst over de pool, waarvan de frequentie nog nader zal worden bekend gemaakt, zal waarschijnlijk worden gevlogen met de nieuwste aanwinst van de Maatschappij, de Douglas DC-7C, welke terecht „het hotel in de wolken" wordt genoemd.

Dit type vliegtuig is meer dan 34 m. lang en heeft een vleugelwijdte van 40 meter. De vier turbo-compound motoren ontwikkelen 3445 paardenkrachten bij de start en geven dit vliegtuig een kruissnelheid van 580 km per uur. De DC-7C kan 40-76 passagiers en 9 bemanningsleden over een afstand van 7.000 km zonder tussenlandingen vervoeren. Dit is een afstand die bijna even lang is als de route van Curacao naar Amsterdam.

De route van deze pooldienst zal, voorzover bekend en zoals in de overeenkomst wordt uitgestippeld, lopen van Amsterdam, naar Biak via IJsland, Groenland de Aloeten en Tokio.

REEDS 1000 INDONESIERS OVERLEDEN AAN AZIATISCHE GRIEP

DJAKARTA, 4 sept. — Het Indonesische ministerie voor gezondheidszorg heeft medegedeeld dat van april tot medio augstus duizend Indonesiers zijn overleden aan Aziatische griep. Er zijn in deze periode 1.500.000 gevallen geconstateerd.

Volgens deze mededeling maakt deze ziekte nog steeds slachtoffers in het distrikt Tapanuli in Noord-Sumatra en op de kleine Soenda-eilanden.

In Tapanuli zijn thans nog zesduizend gevallen van Aziatische griep en op Lombok zestienduizend.

BENDE HANDELAARS IN VERDOVENDE MIDDELEN IN V.S. ONSCHADELIJK GEMAAKT

NEW YORK, 4 sept. — De Amerikaanse minister van justitie heeft woensdag bekend gemaakt dat een groep handelaars in verdovende middelen onschadelijk is gemaakt. 46 mensen zijn in staat van beschuldiging gesteld wegens samenzwering om verdovende middelen uit Frankrijk in te voeren voor verspreiding in de Verenigde Staten.

De leider van de bende, een zekere Harry Stromberg is gearresteerd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Wat bedoeld U met „zij heeft werkelijk een paar benen?" Iederen heeft toch benen.

Quico bo ta men cu: „e tin en realidad un paar di bunita pia. N' ta tur hende tin pia?

NIEUWS VAN VENETIË'S FILM-FESTIVAL





Als U haar nog niet meteen herkend moeht hebben, de in badjas gehulde dame, die op de bovenste foto zo verbeten aan de riemen hangt, is Elsa Maxwell, de Amerikaanse journaliste, die veel bekendheid verwierf door vele feestjes, die zij organiseert voor filmgrootheden e.d. De foto werd gemaakt bij het Lido van de Italiaanse stad Venetië, waar Elsa is heengetogen voor het bijwonen van het achttiende filmfestival. Veel kans dat zij in het water zou vallen was er overigens niet; zij „roeide" nl. terwille van het plaatje in een hoot welke op het strand lag. Ook Russische sterren zijn op het filmfestival verschenen. De onderste foto toont Nadia Ceredni Cenko (links) en Tatiana Pilezkaia gereed voor een tochtje per motorboot op de Lagune van Venetië.

Amerikaanse aandrang op herstel van de concurrentie in de internationale luchtvaart

WASHINGTON, 4 sept.: — De anti-trustcommissie van het Amerikaanse huis van afgevaardigden heeft aangedrongen op herstel van de concurrentie luchtvaart.

In een dezer dagen gepubliceerd rapport, waarin kritiek wordt geoefend op de operaties der Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen en op de betrekkingen tussen deze maatschappijen en de raad voor de burgerluchtvaart der Amerikaanse regering, doet de commissie een beroep op deze raad zijn goedkeuring te herzien van de internationale regulering der luchtvaarttarieven door middel van de internationale vereniging voor de luchtvaart (International Air Transport Association).

De commissie wenst, dat de vaststelling van de internationale luchtvaarttarieven voor wat de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen betreft wordt overgenomen door de raad voor de burgerluchtvaart en niet wordt overgelaten aan wat de commissie noemt een internationaal kartel. Het mechanisme der I.A.T.A. heeft er toe geleid, dat monopolistische prijszetting in de plaats is gekomen van het beginsel der vrije concurrentie.

In de internationale luchtvaart is een fundamenteel element van de vrije ondernemingsvorm prijs gegeven zonder dat een doelmatig regeringstoezicht niervoor in de plaats is gekomen. De commissie van het Huis van Afgevaardigden gelooft dan ook dat het reeds lang tijd is te komen tot herstel van de concurrentie in de internationale luchtvaart aldus het arpport der commissie.

HET WESPENNEST

door M. van Blankenstein

Het was niet helemaal verrassend wat in Syrië is gebeurd. Men wist dat communistisch, of in ieder geval Russisch gezinde officieren zich steeds meer in een machtspositie drongen, terwijl niets daartegenover stond. Kolonel Sarraj, de 31-jarige chef van de politieke politie, was de sterke man, die alle tegenstand op zij schoof, en die, zoal geen communist, dan toch een aanhanger was van Moskou. Van zijn anti-westerse gezindheid had hij nooit een geheim gemaakt.

Het was de Russen in de laatste tijd niet voor de wind gegaan in het Midden Oosten. De leer van Eisenhower, wat die dan ook in de practijk waard moge blijken, had een grendel geschoven voor hun opdringen zuidwaarts.

Hun beschermelingen en vrienden waren Egypte en Syrië gebleven. Maar de greep van Nasser op Jordanië en Saoedië was verloren gegaan, de Libanon kreeg door eerlijke verkiezingen een stevig pro-westers bewind. Irak was weer stevig ingemetseld in het Pakt van Bagdad en had zich, na alle emoties van de Egyptische veldtocht, met Engeland verzoend.

Dat was niet alles. Nasser bleef wapenen ontvangen en daardoor de vriend van Moskou. Maar hij voelde zich daarbij niet gelukkig. Die vriendschap was noch veilig, naar binnen en naar buiten, en commercieel niet eens voordelig. Egypte is verre van communistisch. De lieden die nu in Syrië de machtsposities hebben, zouden in Egypte, waar het communisme verboden is, achter slot en grendel zitten. Nasser verlangde terug naar de oude voedzame, en in menig opzicht aangename betrekkingen met Engeland en Frankrijk. Reeds lang werd er half clandestien onderhandeld. Belangrijke accoorden waren zo reeds tot stand gekomen. In deze week nog een zeer grote katoentransactie met Frankrijk. Het gedverkeer met Engeland, voor commerciele doeleinden, was soepeler gemaakt, ook al bleef bevriezing van Egyptisch pondentegoed nog bevriezing, en al bleef naasting van Brits bezit in Egypte nog naasting. Egypte stak bedeesd vingers uit in de richting van zijn beide grote vijanden. Het zond nieuws de wereld in, dat blijkbaar als proefballon bedoeld was. Kairo meldde dat een overeenkomst met de oude kanaalmaatschappij tot stand was gekomen.

Het klonk verwonderlijk, en prompt volgde ook een bitse loochening van de kanaalmaatschappij. Men zag eruit, waar Egypte heen wilde. En langzaam gaat het ook die kant uit. Nasser zit in geen enkel opzicht op rozen.

Moskou had tenslotte nog als enige steun Syrie. Daarop kon het vertrouwen. En Syrië is nu niet bepaald een sterk fundament om macht op te vestigen.

Hoe de tijden veranderd waren bleek uit de kwestie van Oman. Schijnbaar stak er in de Arabische wereld een storm op. Maar het was een heel makke storm. Natuurlijk, Ibn Saud was erg hoos. Hij had tenslotte de Imam van Oman geholpen met wapens, advies en opleiding van soldaten in Saudië. Voor zijn prestige in het kustgebied is het gebeurde een ernstige slag. Maar hij kon zijn vrienden er niet goed tegen in beweging krijgen. Egypte bleef merkwaardig rustig. Het had daarmede geleeenheid Engeland een grote dienst te bewijzen. Dit is in Londen zeker niet onopgemerkt gebleven.

De Arabische Liga kwam in beweging. Het was haar enige mogelijkheid om nog levenstekenen te geven. Maar de beweging was traag. Irak hield lang tegen. Maar eindelijk kwam dan de aanvraag van de Liga tot een behandeling voor de Veiligheidsraad tot stand. Engeland had er niet veel van te duchten, ook al zou aan die aanvraag zijn voldaan. Zij werd echter afgewezen. Toen Irak ervoor stemde, deed het dit met de verzekering dat dit geen afbreuk deed aan zijn vriendschap en respect voor Groot Brittanje. Hoe anders waren zijn houding en stemming na de Britse aanval in Egypte.

Dit is de achtergrond waartegen men de „staatsgreep" in Syrië moet bekijken. Velen zijn erdoor in paniek geraakt. Ook Washington was er niet vrij van. Het had reden. Want was dit niet een begin van het op de proef stellen van de Eisenhower leer? En die was er niet om op de proef te worden gesteld. Zij moest afdoende zijn door haar passief bestaan.

De eerste die in paniek raakte, omdat hij er het eerst van wist, was President Koeatli van Syrië. Hij kreeg plotseling en dringend behoefte aan een geneeskundige behandeling in Egypte. Hij zelf heeft wel niet anders gedacht of dit was het einde van zijn waardigheid, en als hij niet oppaste ook van zijn leven missehien. Maar in Egypte aangekomen ging hij niet naar een dokter maar naar Nasser. Zijn politieke gezondheid had nog meer behandeling nodig dan zijn lichamelijke gezondheid. En niemand zou dat beter kunnen dan Nasser, die tenslotte de enige regeerder in de Arabische wereld was, waarvoor de nieuwe mannen in Damascus nog respect hadden.

Het viel hem alles mee. Was dat aan Nussers invloed te danken? Hij hoorde uit de Radio-Damascus dat hij nog president was. Hij ging weer optreden als zodanig, en verklaarde erbij voor te kunnen instaan dat het nieuwe bewind in Syrië niet communistisch was. En inderdaad, het is zeker anti-westers, maar het bestaat overwegend uit lieden die men wel tot de pro-Russen maar niet tot de communisten placht te rekenen.

De nieuwe meesters in Damascus waren merkwaardig voorzichtig. Zij krakeelden met Amerika, dat zoals steeds in critieke omstandigheden, heel merkbaar geen politiek bij de hand had. Met een beschuldiging tegen de Amerikanen van een pro-westerse samenzwering in Syrië op touw te hebben gezet, was de „staatsgreep" begonnen. Waar of niet, deze beschuldiging was heel duidelijk als voorwendsel voor een actie gebruikt. Het is zeer wel mogelijk dat Moskou, nadat de eerste opzet was gelukt, tot voorzichtigheid had aangemaand. Want Moskou is er zeker niet op gesteld terwijlle van Syrie, dat het juist binnen de grenzen van zijn belang wil gebruiken, in een groot avontuur te worden meegesleept Het moest oppassen met die Eisenhowerleer die het misschien meer vreest dan andere erop vertrouwen.

Als er gevaar dreigde, dan kwam het, in ieder geval in onmiddellijke vorm, van andere dan Amerikaanse kant. Syrië en zijn beschermers moesten op Turkije letten. Zou Syrië communistisch worden, of binnen de wereld van de Russische satellieten worden getrokken, dan was 1700 kilometer van de landgrens van Turkije langs door Rusland beheerst gebied. De landgrens met Griekenland en Perzië is maar kort. Turkije zou vrijwel omsingeld zijn. De Turken verklaarden, dit niet te zullen gedogen. Tegenover deze vastberaden lieden moeten Moskou en Damascus voorzichtig zijn. Want traden zij in actie dan zouden zij veel meeslepen, Amerika in de eerste plaats.

Damascus heeft dit gevaar blijkbaar beseft. Anders zal Moskou het wel hebben uitgelegd.

Nu ziet men het volgende, niet van humor verstoken tafereel. Nasser is de toevlucht voor de ant-westerse maar niet pro-communistische richting in Syrië, die zich positief-neutralistisch noemt. En Ankara is het Mekka geworden voor degenen die Damascus vrezen. Eerst ging koning Feisal van Irak erheen. Hem volgde koning Hoessein van Jordanië. Men probeerde dit een andere uitleg te geven. De jonge koning zou naar Turkije zijn gegaan om zijn, van hem weggelopen koningin, een zeer intelligente en zeer geleerde Egyptische, terug te winnen. Maar dan is Ankara de verkeerde plaats. Want koningin Dina houdt op het ogenblik vacantie bij Stamboel, aan de Gouden Hoorn.

Zo troffen de twee verontruste koningen elkaar in de Turkse hoofdstad. Maar daarbij is het niet gebleven. Washington wilde tenslotte wel eens weten wat er nu met Syrië precies aan de hand is. Henderson, een van de hoogste ambtenaren van het State Department werd, kenner van het Midden Oosten die hij is, ter onderzoek uitgezonden. Hij weet wat een crisis in die buurt is: Hij was tijdens de oliecrisis Amerikaans ambassadeur in Teheran. En Henderson ging ook allereerst naar Ankara, waar hij nu zoveel bij elkaar vindt.

Welbeschouwd was dus de „staatsgreep" geen beslissend feit, maar gaat het spel nu eerst goed beginnen. Ibn Saoed toonde belangstelling, waarschijnlijk op verzoesk van Nasser en ging. Hij zal wel oppassen zich niet in Koeatli, voor hetgeen in Kairo oncommunistisch of pro-russisch geintrigeer te verstrikken. Zover zal zijn slecht humeur in deze dagen wel niet gaan.

Alles in alles is het Midden Oosten een wespennest, waarin men slechts een gehandschoende hand steken kan.

In Maastricht werd eerste Heilige Mis door Hongaarse pater opgedragen

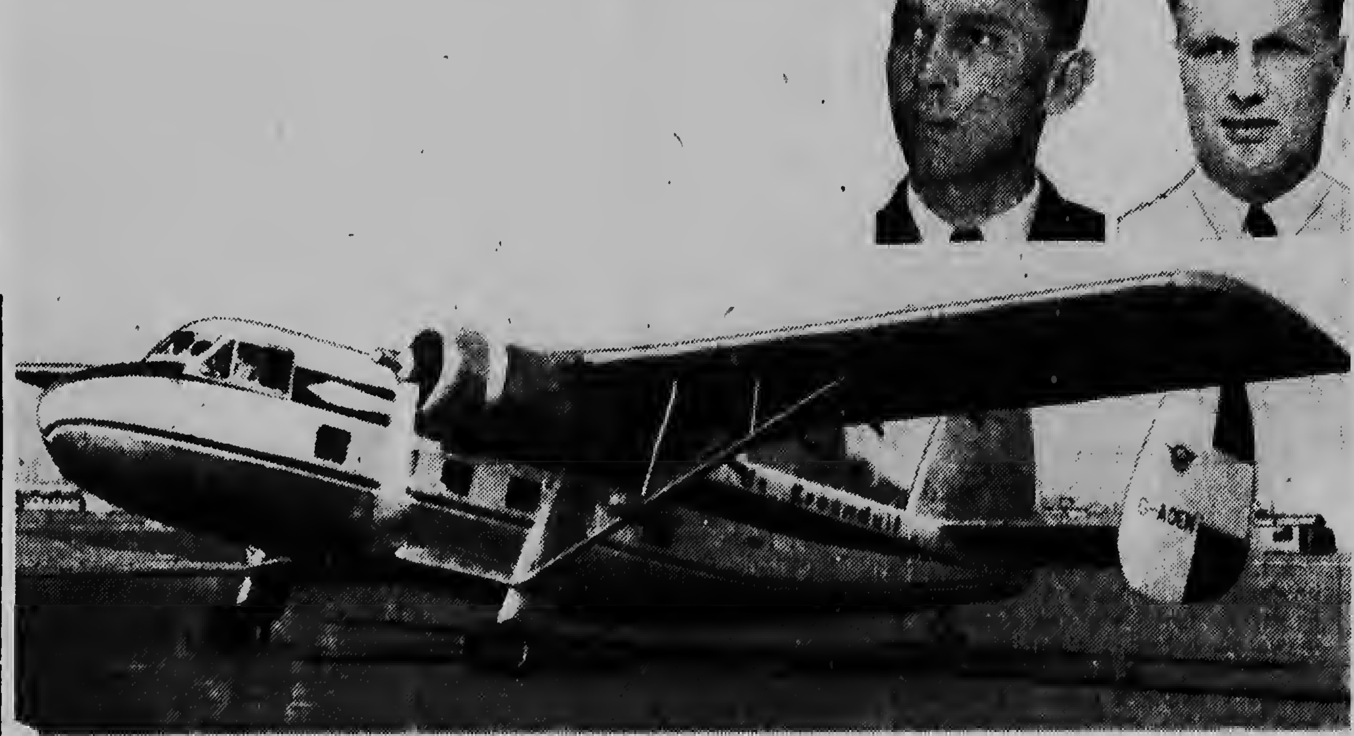
MAASTRICHT, 4 sept.: — Dezer dagen heeft de Hongaarse pater H. Matia Sovich uit Maastrict in de kapel van het ziekenhuis St. Annadal te Maastricht zijn eerste H. Mis opgedragen. De Mis werd bijgewoond door ongeveer vijftig Hongaren, onder wie een broer en een tante van de neomist uit Kessel. Pater Matiasovich vluchtte met twee van zijn confraters tijdens de vrijheidstrijd over de Hongaarse grens.

De neomist werd tijdens de kerkelijke plechtigheid geassisteerd door pater H. Bruseker en door de Hongaarse frater Nagy, de feestpredikatie werd gehouden door pater R. Radanijl S. J., Aalmoezenier van de Hongaren te Amsterdam.

Na de mis gaf de neomist naar oud Hangaars gebruik aan alle aanwezigen persoonlijk zijn zegen. Namens het comite „Nederland helpt Hongarije" werd door mevrouw Moubis-Bolsius aan de jonge priester een gouden kelk aangeboden.

Pater Matiasovich werd geruime tijd in het ziekenhuis te Maastricht verpleegd wegens beenbreuk. Als gevolg hiervan loopt hij nog met behulp van een stok en moest hij tijdens de plechtigheid gesteund worden door een diaken en subdiaken. Pater Matiasovisch zal voorlopig zijn studie aan het Canisanum te Maastricht voortzetten.

Twin-pioneer van de „Kroonduif' verongelukt



Tijdens een instructievlucht is de Twin-Pioneer PZ-PPX van de Nederlands Nieuw Guinea Luchtvaartmaatschappij „Kroonduif" in de straat van Japan, een deel van de Geelvinkbaai, verongelukt. De beide inzittenden kwamen hierbij om het leven. Op de foto zien we een toestel van het type Twin-pioneer en in de inzet de inzittenden. Links de heer B. Gottschalk en rechts de heer J. Weekhout.

BRITSE STRAALJAGERS BESTOKEN NOG STEEDS DORPEN IN OMAN

CAIRO, 4 sept. — Het bureau van de Imam van Oman in Cairo heeft meegedeeld, dat Britse straaljagers nog steeds dorpen in Oman met raketwapens bestoken. Er zijn veel doden en gewonden gevallen in de steden Berin en Tanoeuf.

Het bureau zegt dat deze verliezen, hoewel ze zwaar zijn, de nationalisten van Oman niet ontmoedigden. Dezen zetten hun strijd voor de onafhankelijkheid voort, aldus het bureau.

BRUTALE ECONOMISCHE BLOKKADE VAN JORDANIE

AMMAN, 4 sept. — De ministerraad van Jordanie heeft besloten, dat zes buitenlandse ondernemingen geen handel met Jordanie mogen drijven, daar zij handelskontakten en filialen in Israel hebben. Deze ondernemingen zijn gevestigd in de Verenigde Staten, Engeland, Nederland, Italie en Turkije.

De ministerraad heeft voorts 38 andere ondernemingen gewaarschuwd tegen het drijven van handel met Israel.

Deze maatregelen vallen in het kader van Jordanie's economische blokkade van Israel.

PINEAU IN ECUADOR

QUITO, Ecuador, 4 sept. — Van morgen is de Franse minister van buitenlandse zaken Christian Pineau, die op het ogenblik op rondreis is door Latijns-Amerika, aangekomen in de hoofdstad van Ecuador, Quito. Hij zal vanavond te gast zijn op een speciale banket van president Camillio Pone van Ecuador.

Pineau maakt een tournee door de Latijns-Amerikaanse landen teneinde zich van enige bijstand te verzekeren in het Franse standpunt ten aanzien van de Algerijnse opstand. Bij de opening van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties — dit is over drie dagen — zal de kwestie Algerie ter sprake komen als agendapunt.

VERKEERSONGEVALLEN IN FRANKRIJK

PARIJS, 4 sept. — In een overzicht van het Franse ministerie van vervoer wordt meegedeeld, dat in Frankrijk op elk uur van de dag en de nacht een Fransman aan het verkeer ten slachtoffer valt.

In 1956 zijn, rekening gehouden met de verhouding in lengte van het wegennet in Frankrijk en dat in Groot-Brittannië en de Verenigde Staten, in Frankrijk tweemaal zoveel verkeersongelukken voorgevallen als in de twee laatstgenoemde landen.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS ZAL NIET DOOR AMERIKAANSE STAATSLIEDEN ONTVANGEN WORDEN

WASHINGTON, 4 sept. — Amerikaanse officiele kringen achten het weinig waarschijnlijk, dat aartsbisschop Makarios, die op elf september in de Verenigde Staten aankomt om de kwestie-Cyprus van zijn kant te belichten, door president Eisenhower of door minister Dulles zal worden ontvangen.

In genoemde kringen wijst men er op, dat het bezoek een particulier karakter draagt en dat een ontmoeting met Amerikaanse staatslieden zou kunnen worden uitgelegd als een stelling nemen van Washington ten gunste Griekenland.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 5 september

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Americano"
RIALTO 20.30: „Leave her to Heaven"
PRINCIPAL 20.00: „Passage Home"
AURORA 19.30: „Mutiny on the Bounty"
SAVANETA 19.30: „Beat the Devil"

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 Limacol musikale programma
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten vnn „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Musica popular
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Vicentico Valdez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15--1.30 Jacobo Palm y Ritmo
4.00 Musica varia
4.30 Luis Quintero
4.45 Rene del Mar y su Conjunto
5.00 Programma van Winkel
5.30 Rodolfo Hoyos
5.45 Luis Santi y su Conjunto
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un angel sin corazon"
8.30 Son Montuno
8.45 Cesar Concepcion
8.55 News in a Nutshell (Veld Store)
9.00--10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek tot half tien Daarna: Licht Klaziek Muziek List - Nicolai - Rossini

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo, 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00. Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00. Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

RECUERDO DE GERTRUDE STEIN

por Douglas Schneider

El dia en que por vez primera y como al joven escolar me llevaron a visitar a Gertrude Stein, poco despues de la primera Guerra Mundial, iba yo profundamente conmovido de antemano y quede no menos sobrecogido de respeto en su estudio de Paris. En la ultima ocasion en que vi a Gertrude, pocos meses antes de su muerte el 27 de julio de 1946, estuve menos amedrentado sin duda por el transcurso de los años, pero no por ello quedo atenuada mi primera impresion que permanecio viva durante el cuarto de siglo en que continue viendola.

Mas de uno quiso ver en ella los rasgos fisicos de un emperador romano. La comparacion nunca me parecio apropiada. Me sugeria mas bien la figura de un gran letrado de la Edad Media o el prior de una orden erudita. Y si bien la semejanza fisica puede ser una cuestion meramente subjetiva, no hay duda alguna de que el papel desempeñado por Gertrude Stein en el mundo de las artes y las letras en la primera mitad del siglo XX, ha sido la de uno de los precursores del Renacimiento, mucho mas que la de un tardio Cesar de pacotilla.

A muy pocos les es permitido ejercer durante su vida una influencia apreciable sobre la literatura de su pais. A muchos menos escritores les es dado trazar los caminos de otras artes. Es mucho mas raro en verdad el que una persona determinada pueda superar en la vida literaria por su sòlo ejemplo y en la pintura por su buen entendimiento. Gertrude ha sido uno de estos espiritus extraños, doblemente creadores. Hoy en dia parece todavia dificil determinar cual fuera su papel mas importante: ese de „fuente de inspiracion para todos los jovenes americanos que escribieran en Paris despues de la guerra" o aquel otro de amigo y protectora de Matisse, Braque, Juan Gris y Picasso y otros muchos cuyo genio contribuyo a revelar.

Refiriendose a si misma Miss Stein escribio: „Gertrude Stein en su trabajo ha estado dominada siempre por la pasion intelectual de la exactitud en la descripcion de la realidad interna y externa". A ella deberiamos añadir un fastidio visible hacia las formas aceptables, canones y convencionalismos. Ese desasosiego, la no aceptacion, condujo a Gertrude Stein a romper los moldes del uso „normal" del lenguaje en sus propios escritos y a rendir tributo a los pintores, sus amigos, por esa intolerancia y ese mismo deseo en superar los limites del mundo academico.

„Tres vidas" (1908), inspirada en los „Tres Cuentos" de Gustavo Falubert y mas directamente en la obra „Un Corazon Sencillo", revelaron a Gertrude Stein como un escritor leido de la prosa inglesa. „Tiernos Capullos" (1915) ha sido uno de los trabajos que llevo a un intelectual tan sincero como Sinclair Lewis a preguntarse: „Estaba loca la señorita Stein, pretendia burlarse, o mas bien ha contribuido a enriquecer con nuevas rimas el estilo poetico ingles?". Su conclusion fue que Gertrudis era la jefe de una verdadera banda.

„Jefe de banda....." Gertrude se encontraba en buena compañia. Picasso y Matisse, antes los impresionistas y aun antes los romanticos, los artista del Renacimiento que al romper con las prescripciones medievales.... puede uno llegar a pensar que tambien fueron culpables de „dirigir una banda". Quien sabe! Quiza el primer dibujante que por vez primera empleo las tierras de color para pintar los muros de Luscot hace veinte mil años y abandono el carbon de madera, fueron tambien acusados de este mismo crimen....

Sin duda es demasiado pronto, a los once años tan solo de su muerte, para tratar de poner de relieve los valores eternos de la obra de Gertrude Stein. No es prematuro, sin embargo, extraer conclusiones en relacion con la influencia que ejercio sobre los demas. Por otro lado y hablando en terminos muy generales, al igual que Malarmée y Proust, James Joyce, Debussy y como los pintores sus amigos, Miss Stein — uno de los escasos norteamericanos en esta compañia — colocaba cargas explosivas bajo el universo aceptado de los convencionalismos. Sin el empleo de frases hechas de su propio peculio, sin mengua de los prestigios de la gramatica y de la sintaxis, Gertrude Stein violento las palabras para darles nuevas formas. Su influencia sobre la prosa americana fue inmensa, inmediata y sorprendente como para que fuera reconocida durante el tiempo de su vida. Su ascendiente en la apreciacion de la pintura contemporanea y aunque de tipo material, la repercusion que tuvo su obra en las ventas, fue no menos transcendental e inmediata.

Descrita en esta forma, pudiera uno llegar a pensar de Gertrude Stein como en una mistica, un personaje esoterico y encerrado en su propia torre de marfil, lejos de los vaivenes de la vida cotidiana. Que gran error pensarlo asi!. Las disputas apasionadas y profundas, las amistades duraderas forman su vida y su ser. Era muy apegada a las cosas terrenas y dotada de un gran sentido comun. Si en sus escritos fue muchas veces oscura y casi ininteligible, alecciono y converso con todos los soldados norteamericanos que se encontraron en Europa, manteniendo correspondencia con todos ellos hasta su muerte, siempre querida y amada por los mas sencillos, por los auditorios literariamente menos ambiciosos.

En la ultima ocasion en que vi a Miss Stein, pocos meses antes de su muerte, el escritor americano Richad Wright, venia a Paris, a la sazon, por vez primera. Gertrude vino a verme a la Embajada Americana y me rogo que la acompañara para salir al encuentro del escritor a la estacion de San Lazaro. „El tren viene antes de lo esperado — me dijo — y quisiera facilitarle las cosas". Creo que entendi perfectamente lo que queria decir con ello. En automovil nos dirigimos desde la estacion a la calle de Vaugirard, de la orilla derecha a la izquierda del Sena por un camino caprichoso: los Campos Eliseos, los jardines de las Tullerias de verde y escarlata brillantes bajo el sol de las siete de la mañana, los muelles del Sena y el jardin de Luxemburgo. Gertrude Stein en el itinerario no subrayo ninguna belleza, ni pretendio extenderse en explicaciones. Unicamente quiso dar una alegria a su compatriota y compañero de letras. De igual modo y de una manera mucho mas eterna quizas, ella nos ha proporcionado felicidad y entendimiento que durara por generaciones, a todos aquellos para quienes la literatura y la pintura seran algo mas vivo y mas precioso, gracias a la obra de esta gran artista y mujer de gran corazon.

PAGINA TRES

Vuelo inaugural cu "Zuiderzee" di Schiphol pa Houston

SCHIPHOL 4/9.— Ayera nochi 11 or e avion DC-7C Zuiderzee a sali for di Schiphol pa Houston na Merca. 57 pasahero a haci e vuelto inaugural aki, entre cual algun invitado di KLM.

E presidente-director di KLM, Sr. I. A. Aler, tambe a haci e vuelo inaugural.

Despues di a keda algun tempo na Houston ministro Algera lo bini bishita Antillas y di aki lo sigui pa Hulanda. Na fin dje siman aki senjor Aler lo bai Madrid pa atende reunion anual di IATA.

E avion ta bai Houston via Shannon y Montreal y e biahe lo dura mas o menos 22 hora. E avion lo bolbe Hulanda riba 14 di e luna aki. E tabata tin 13 pasahero pa Montreal y 22 pa Houston a bordo.

Avionnan lo haci e servicio aki un biaha pa siman. Cuminsando riba 6 di october lo tin dos vuelo pa siman den tur dos direccion.



ENSENANZA TECNICA EN TURQUIA

En Turquia los futuros ingenieros electricistas tendran ocasión de estudiar con arreglo a un programa renovado. Varias clases experimentales comenzaran a funcionar al principio de curso en la Escuela Normal Tecnica de Ankara, y si los metodos se revelan satisfactorios seran aplicados mas adelante a todos los centros analogos del pais.

Corresponde la reforma al esfuerzo realizado por Turquia con el concurso de la Unesco que envio a un experto, el profesor noruego K.Z.F. Hansen, y señala una nueva epoca en el desarrollo de la enseñanza tecnica que fue inaugurado hace un siglo por Mihtat Pacha. Existen 86 centros de enseñanza profesional con un total de 30.000 alumnos. Mas de la mitad de los establecimientos son de moderna construccion y han sido levantados en el curso de los ultimos quince años. En quince de ellos se forman los ingenieros electricistas.

La encuesta realizada durante dos años por los especialistas del Ministerio de Instruccion Publica y el señor Hansen demuestran que los programas anteriores eran demasiado recargados. El numero de clases ha sido reducido dandose mayor importancia a los trabajos practicos y a la cultura fisica y a los deportes.

Cumpleanjos feliz

Dja 5 di September ta haci 78 anja Obdulio de Cuba y ta ricibi pabien di su jiunan; Ana, Colina, Ramon de Cuba, Folla Angela, Consuelo Angela, Jose de Cuba, Pedro de Cuba, tur su nieto y bisanietonan, especialmente di su nieta Sofia Colina.

— — —

E jovencita Judith Jeanette Geerman ta cumpli 1 anja y ta ricibi masha felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, pepe Chichi Croes, omo Ricardo Geerman, tambe di Abelina Croes y demas famlanan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal Senjorita Teresita Gomez y ta ser felicita pa su tata Maximon, rumannan Mario, Max, Jacinta, Cipriana, Felicio, Marta, cunjanan: Jose Bareño, Venancio Arends, Matias Noguera, especialmente di Jossy de Cuba, Rosindo y Chita Koolman, Robby Martines, Asing Ching, primonan Juanita Wouters y demas famianan.

Nos mas sincera felicitacion pa e Srta. Inchi Wernet cu a cumpli anja, y e ta ser felicita pa su amiganan: Juana Croes, Maria y Canisia Ruiz, tambe di su tata Frans, mama Fema, rumannan, subrinanan y demas famianan y conocirnan, tambe di su amiganan: Evelina Hoevertsz, Anna Dirksz, Lala y Carmen Tromp, Carmen y Irena Wernet, Arnie Croes, Nicomeda Everon y demas amiganan.

— — —

Felicitacion pa Sr. Riqueño Lampe di parti di su esposa Nina, jiunan Maria, Catarina, Benny, Eve y Pepito, suegronan y nietonan.

— — —

Yolanda Penso cu ta haci 6 anja ta ricibi pabien di su mama Juanita, wela Juliana, welo Jose Martis, tantanan Emma Giel, Leoncita Donati, madrina Dina Tromp, padrino Dick Maduro, primonan Deta, Jossy, Jonny, Tito, Evi, Franklyn, tambe di Pedro Giel, Toy Tromp, Federico Donati, Emilia y Carmen Danies.

— — —

Ta cumpli 7 anja Obdulio Orman, y ta ser felicita pa su tata Julio, mama Teresita, tres rumannan: Elvia, Hilda, Carina, madrina Victoria Trimon, padrino Efraim Martines, wela, welonan, tanta y omonan, prima Olga, Marlin Orman, primo Bizami Dijkhoff, Luisito, Jorge, Wilfrido Medina, di famianan Orman, Dijkhoff y Medina.

— — —

Maria Filomena de Cuba ta cumpli 13 anja y ta ricibi pabien di su tata Andreas, mama Johanna, rumannan, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, su pepe Anna, Marianita, omo Jose, welo y welanan; tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di 7de klas na Noord Cousilia, Filomena, Mercedes, Brigida, Cici, Luisa, Yolanda, tambe di Zuster Antonie y famianan de Cuba y Figaroa.

— — —

A cumpli 16 anja e caballero Marcelo Webb y ta ser felicita pa su amigo Toribio Vrolijk, su mama, tata y tur su rumannan.

— — —

Felicitacion pa Srta. Juliana y e caballero Steven Boekhoudt di parti di su mama, tata, tur su rumannan, nan amiga y amigonan di „La Linda".

— — —

Tambe nos ta feliciteer C. L. Juliao cu a cumpli 59 anja, Juan Felipe Bareño, cu a cumpli 44 anja, Lorenzo Thiel, Edwin Calixto Trimon, cu a cumpli 2 anja, Ignacio Tromp, Florencia Ras, cu a cumpli 5 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

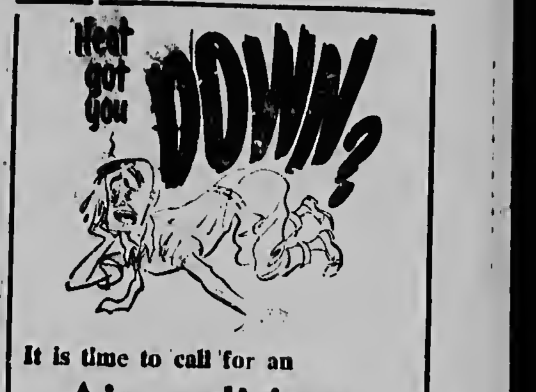
Diahuebes 5 di September

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „The Americano"
RIALTO 20.30: „Leave her to Heaven"
PRINCIPAL 20.00: „Passage Home"
AURORA 19.30: „Mutiny on the Bounty"
SAVANETA 19.30: „Beat the Devil"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.



VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.18 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Novela Gleem-Tide
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
17.30 Programma Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Musica popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 „La noche, las estrellas, tu y yo"
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Vicentico Valdez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Bockhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15-1.30 Jacobo Palm y Ritmo
4.00 Musica varia
4.30 Luis Quintero
4.45 Rene del Mar y su Conjunto
5.00 Programma van Winkel
5.30 Rodolfo Hoyos
5.45 Luis Santi y su Conjunto
6.00 Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un angel sin corazon"
8.30 Son Montuno
8.45 Cesar Concepcion
8.55 News in a Nutshell (Veld Store)
9.00-10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek tot half tien Daarna: Licht Klaziek Muziek List - Nicolai - Rossini

LA RIQUEZA FORESTAL EN NUEVA ZELANDIA

Cuando los primeros europeos exploraron la isla septentrional de Nueva Zelandia, enconrtaron en el centro oriental del pais una llanura volcanica desertica.

En el emplazamiento de aquella zona arida se encuentra hoy un bosque de 105.000 hectareas, el bosque de Kaingaroa y que cumple una importante funcion en el desarrollo de la cuarta industria neozelandesa: la de los productos forestales. Sus maderas se usan en la construccion y en la ebanisteria, al igual que la industria del papel. Aprovisiona entre otras las grandes fabricas de papel y de pasta construidas en Kawerau, de la misma region.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Promer cu Pepita drumi e tin custumber di pasa mira tur rond si tur e portanan ta bon sera, i si tur luz ta paga. I e biaha aki e la ripara cu Lorenzo a laga e luz di sala sendi. Mes ora e la bisa Lorenzo kiko e la haci. Lorenzo no kier a kere, i e la bisa Pepita: No .... mi no ta asina for di mi tino pa mi haci esei. Awel bin mira bo mes anto, Pepita a bisele. I Lorenzo a bin mira, i ta berdad cu e la laga e luz di sala sendi. E la bisa Pepita: Ta stranjo .... semper mi ta ripara bon si mi a paga tur e luznan. Awor e cu Pepita tur dos cu miedo nan ta bai pa paga e luz di sala. Korda cu ta un ladron, Lorenzo ta bisa Pepita. Mara por ta un ladron, Lorenzo ta spanta Pepita. Ora nan a bai drumi Pepita a bisa Lorenzo: Mira pa otro biaha bo no laga e luz sendi atrobe.

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 16

Pero tabata un mainta brillante i e camina tabata parce nan mucho kort, aunque cu nan a pone e cabainan camna, nan a yega den e ciudad prome cu trein di merdia a pasa. Nan a camna directamente bai stacion i a tende cu trein tabata un ora mas laat, pero aparentemente a bini un telegram pa e homber.

Nervisio i cu mannan tembloroso el a tuma esaqui i e tabatin un presintimiento como si fuera ta un mal noticia e tabata bai tende.

E mucha muhe a queda sinta riba su cabai. E tabata dilanti e perron chiquito i tabata mira na e porta abri dje stacion, mientras e hoben tabata skeer e envelop abri.

El a mira su cara ta bira bleek manera morto i un expresion penoso a aparece riba su cara. E mucha muhe tabatin un sensacion, como si fuera ta un flecha skerpi a traspasa su curazon. I el a queda sinta imovil. Ta manera a dura oranan prome cu el a hiza su cara mira.

E telegram tabata di siguiente contenido:

„Bo mama ta hopi malo. Ta spera bo aqui immediatamente. Nan ta manda bo equipaje i a manda bisa cu bo ta bini".

E telegram aqui tabata firma pa su primo, quende tabata un dje participantenan na e viaje. I cu awor tabata viajando pa West.

E hoben fuerte tabata fuertemente emociona pa e noticia aqui. E tabata completamente abatido. E tabata stima su mama masha tanto i e tabata sa quico e muhe santa aqui tabata bal p'e; i ora cu el a bai jang el a larga e mama bon bon di salud na cas.

Ta di comprende cu e mester bai immediatamente. Pero ta quico lo para di e mucha muhe aqui awor? E mucha muhe quende practicamente el a tuma bao di su proteccion? Ta com ta haci cun'e? Den esun paar di dianan cu el a sinja conoce el a hanja masha compasion cun'e i el a tuma riba dje na cuid'e manera e por a cuida su mes ruman muhe. Quico lo e bis'e. I ta unda lo e larg'e? Esaqui awor ta jama cataclisma. E hoben su verdriet tabata dobbel. Verdriet profundo di dos persona cu ta pega na su curazon. Un verdriet di un mama na quende e ta gradici tur cos i un verdriet di un mucha muhe cu e ta bai bandona i na quende el a hura su mes di tuma riba su cuenta pa e protega i cuida foi mundo di maldad.

Manera un rayo tur e cosnan aqui a pasa den su cabez i mescos cu e hoben tabata pensa, asina verdriet i desgusta, fuera desconsola tambe tabata pensamento di e mucha muhe quende riba cara di su protector e tabata mira quico tabata pasa den su interior. Esaqui tabata manera un sorto di telepatia.

El a hiza cara mira Elisabeth. Esaqui tabata bleek manera morto. I el a camna bai cerca dje pa e bai conta e mucha muhe su mal noticia.

Capitulo VIII
E DESPEDIDA

E mucha muhe a ricibi e noticia aqui cu un resignacion Spartanico. Toch e mester a bai. E mester a larg'e atras aunque contra su boluntad. E tabata sa cu trein lo hib'e mas pronto cerca su mama cu cabal. El a mira na expresion di su wowonan i na e marca riba su cara i su boca cu el a tuma un decision caba. Mama ta riba tur cos na mundo. I e mester a bai.... Ningun amor por ta mas grandi na mundo cu esun di mama. Ademas e dama tambe tabata existi ainda. Caramba lo tabata duel e dama dje noticia tristo ai, pasobra sin duda e dama tambe lo mester tabata stima e mama, quende despues lo mester bira su suegra.

Enfin loque mester a socede no tabatin remedio. Pues, lo ta bon asina anto. El a trate cu masha carinjo, manera un berdadero caballero. E tabata completamente salvo bao di su proteccion i awor cu e tabata na seguridad, e mester bai. I asina ai tur cos tabata pasa den e mucha muhe su pensamento.

Su trein tabatin un ora laat, de la manera anto cu e tabatin ainda un ora mas. Nan ultimo ora hunto. Un ora den cual nan mester a haci un mundo di trabao i decisionnan. E no tabatin hopi placa hunto cun'e, pasobra el a sali cas pa bai jaag i ta quico lo e haci cu hopi placa den mondi? Danki Dios el a tuma un retour na Philadelphia.

Pero e mucha muhe? Naturalmente e no tabatin placa. I unda lo e bai? Awor a penetra den e hoben cu ainda e tabatin masha hopi cos di puntra e mucha muhe. I cu menos palabra el a munstra e mucha muhe e situacion.

„E trein tabata un ora laat. Nos mester bende nos cabainan i trata na hanja placa suficiente pa bai Oost. Esaqui ta e unico solucion cu mi tin. Unda tabata bo intencion di bai?"

E mucha muhe a bula den siya. Esaqui tabata su ocasion pa munstre cu e tabata digno di su aprecio.

„Mi no por bai cu bo", tabata su contesta.

„Pero bo mester bai toch cu mi", e hoben a insisti un poco impaciente. „Bo n' ta mira anto cu t'esai ta e unico posibilidad? Mi mester bai cu e trein aqui pa mi ta mas pronto posible cerca mi mama. Quizas por socede cu ni bibo mi n' ta hanje mas, si mi perde e trein aqui".

Tabata manera un cos a cerra e hoben su coro-coro ora cu el a pensa riba e posibilidad aqui di morto di su mama.

„Esai mi sa", e mucha muhe a responde calmo. „Bo mester bai, pero ami ta sigui corre."

„Paquico? Mi tabata quier a sa esai ta paquico. Bo n' ta comprende anto cu mi no por bai larga bo atras aqui solitario? E bandidonan lo por regresa cada momento. Hasta mi ta supone cu lo ta mas mehor mes cu nos bam hunto cu trein i bo salba mas pronto posible foi e ambiente aqui. Ta duel mi cu bo tin di separa di bo cabai, pasobra mi sa cuanto b'a custumbra cu e animal ai. Pero quizas nos por bende cu un hende foi quende despues nos por bolbe cumpre trobe pagando algo mas p'e. E asunto ta cu mi no tin suficiente placa cerca mi pa mi por cumpra un kaarchi pa bo tambe. Si acaso mi mes no tabatin un kaarchi di retour, mi mes no por a yega cas tampoco. Pero lo bo hanja suficiente foi e cabainan aqui pa bo por paga bo pasashi".

„Bo ta masha carinjoso, pero mi no por bai cu bo".

E boca chiquito i bunita dje mucha muhe tabata awor decidido. E tabata sinta manera un estatua di marmol riba su cabal awor. Net riba su curpa. E tabata mira na mes manera cu el a mira caba e ora cu el a mata e pajaro den mondi salvaje.

„Pero paquico anto bo n' ta bai?"

„Mi no por biaha cu bo solitario. Esai no ta cumtumber den e sitio camina bo ta biba, cu dama i un mucha homber solitario haci viaje. E cunùkera bicu a avisa mi di esai. El a bisa mi cu bo tabata sa masha bon cu mucha muhe no mester haci esai. I cu lo bo no tin aprecio pa mi si mi biaha cu bo solitario. El a bisa cu esai no tabata pas i cu bo tambe tabata sa esai mucho bon".

E hoben a queda ta mira e mucha muhe impaciente. I ademas di esai e tabata sintie avergonza di tende esaqui na boca di un mucha muhe cu semper el a respeta, hasta den mondinan di dia i anochi ora cu nan tabata solitario.

„Ta soquetada loque bo ta papia ai", el a grita sara. „Esaqui ta necesario. Bo tin mester di ayudo i proteccion i mi ta esun cu ta obliga na protega bo i ningun hende otro".

„Pero esai no ta custumber denter di e hendenan cu bo ta anda cun'e, n' t'asina?" E wowonan helder a queda ta mira fijo i penetrante den di e hoben i e mester a reconoce cu e mucha muhe tabatin razon.

„Anto mi no por bai", e mucha muhe a bisa decidido.

„Pero bo mester, pasobra si bo no bai, mi tampoco no ta bai".

„Pero abo mester bai", tabata e contesta. „I ami no mester. I si bo queda persisti mi ta corre bai larga bo. No lubida cu m'a corre bai pa un homber caba i no ta dificil pa mi bolbe corre bai foi un otro. Ademas bo ta lubida riba e dama".

„Cual dama?" el a puntra asombra.

„Esun di bo. Bo dama. Esun cu ta corre den auto".

„Quico ta importa mi ningun dama!" el a grita brutamente. „Corda cu denter di un ora e trein ta yega aqui i den e unico ora ai nos tin masha hopi cos di haci ainda. Pues nos no tin tempo di papia mucho. Si bo quier confia bo mes na mi lo mi percura pa un i otro pa bo prome cu mi bai i nos por continua nos combersacion den trein. Cada minuut ta costoso. Cada seconde e hombernan por aparece aqui. Sea huicioso. Tur e combersacion dje cunukera respecto respet ta soquetada, pasobra bo mes sa mucho bon cu mi tin mas respet pa bo cu pa ningun otro muhe na mundo. I ta mi deber di percura pa bo".

„No; bo deber esai no ta", e mucha muhe a protesta: „i tampoco mi no quier pa bo hinka bo curpa den dificultad pa mi. Mi no ta nifica nada pa bo".

„Bo ta nifica . . . esai quier meen. . . bo mes sa masha bon cu bo ta nifica masha hopi pa mi. B'a salba mi bida".

„I abo tambe a salba di mi. Esai tabata masha bunita, pero nos ta quito".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Rojo Riancho ta bisa su amigo: Si bo sa lesa, tuma ata algo aki pa contempla bo bista. I korda bon cu bo no mester kana cu tur sorto di hende. I e amigo a tuma e boeki for di Rojo Riancho su man, y ela cuminsa lesele. Ta un album e ta mas o menos, e la bisa den su mes. Ora cu e la bira e blachinan, e la yega na un blachi unda tin solamente skirbi tocante di Rojo Riancho, anto e amigo a gritele: Oh, tin hopi kos skirbi aki den tocante di bo, Rojo Riancho, Por ejemplo: Otro ataque di Rojo Riancho .... Rojo Riancho ta ataka un tren, i asina tin hopi kos mas tocante di Rojo Riancho. E la kaba di lesa, i e la hisa su kara pa e mira Rojo Riancho, kende ta sinta goza di mira un boeki skirbi solamente riba djé. Wel, si anto, Rojo Riancho a bisa, E boeki ei ta mi tesoro cu mi ta aprecia masha hopi, min ta duna ningun hende e boeki aki ni pa un millon.

Tom Richrdson, detective di fma mundial

PA BIDA Y MORTO

Pa TUYUCHI.

N'e mes momento Richardson a saca su man foi bao di su manga di man robez; den un instante, un rayo di candela, un explosion....i Ralph Geoffrey a basha bao manera un blokki di palu, expresando un grito horrible.

Joe Fay cu tabata na ala derecho dje mesa a tira, pero su bala a pasa na banda di cara di Richardson, pero un seconde despues e tambe tabata na suela pa un bala di Richardson su revolver cu no conoce quico ta heramento.

Luego e maestro a bula dilanti, pero ya Jim Landers a lamta para i mik riba e detective, pero esaqui tabata mas lihe cun'e i dal'e cu kolf di su revolver manda foi su conocemento.

Tim a cai asina duro riba su cabez den e vlur di cement cu pa via di e sla aqui el a perde conocemento.

Algun seconde despues Richardson a queda ta mira rond di dje. No tabata sonjo. Esaqui tabata pura realidad. Solamente algun minuut' e tabatin mester pa dicidi riba su victoria; pa via di su lihereza i audacia i su reaccion rapida el a logra solitario na vence su adversarionan.

Primeramente el a pone esnan venci na boei. Joe Fay tabata mortalmente herida. E bala a traspasa door di su curazon.

Ralph Geoffrey a ser herida mortalmente door di su long derecho; e tabata na bida ainda, pero su herida tabata asina serio cu indudablemente e mester a muri.

Toch Richardson a boei esaqui, mescos cu el a haci cu Tim Cosping i Jim Landers; i pa e tabata mas sigur dje tres malbadonan aqui, el a mara nan tres masha duro hunto cu otro.

di moda cu ningun di nan tres no por a haci di minimo movecion.

Ora cu e maestro a caba cu e trabao heroico aqui, el a cai sinta awor riba e canape di cuero cu su mannan cruza i tabata spera te ora cu e miserablenan a bini trobe na nan conocemento, loque a dura algun rato.

Tim Cosping tabata esun di prome cu a abri su wowonan. Asombra e tabata waak rond di dje.

E lampi di kerosin a quibra na filingrana ora cu Richardson a bolter esaqui cu mesa cu tur. Ta p'esai awor e cuarto tabata solamente luza pa e luz di Richardson su lanterno electrico.

Ora cu Tim Cosping a mira e rayo di luz zwak el a dirigi su mes na Richardson.

Un horrible maldicion a escapa foi su lipnan. N'e mes momento Geoffrey a escapa un suspiro i el a bolbe pronto na su conocemento. Tan pronto cu el a abri su wowonan cu a escapa foi su boca un quehido masha feroz manera un stem foi den ultratumba, camina demonionan sol ta habita i figuranan oculto cu no ta destina pa bistanan humana.

Cu un mirada fijo el a queda ta contempla Richardson manera ora cu un hende a mira un fantasma. El a mira i bolbe mira i no sa ta quico e quier a quere ni bisa. Tabata parce como si fuera ta un homber a rescuita foi mortonan i tabata sinta awor riba e canape pa pidie cuenta di su haeir.

E maestro cu tabata sinta cu mannan cruza riba su pecho no por a record'e cu hamas e por a mira durante su bida un cara asina desfigura pa odio i venganza.

„Richardson!" e herido a bisa cu stem flauw. „Bo mester tin un alianza cu diabel".

„Absolutamente", e detective a bisa tranquilo. „Si acaso mi tabatin un alianza cu diabel, manera bo ta bisa, anto lo mi tabata den boso compania. Pero mi tin confianza den mi forza i mi inteligencia. I cu esai semper mi a defende mi den circunstancianan di mas precaria. Paquico bo no a tira mi mata unbez ora cu mi tabata trata na abri porta di cura di bo cuncuku cu mi jabi falso? N'e momento ai boso tabatin mi mehor den boso poder cu ora mi tabata sinta enfrente di boso riba e canap'e.

„Foi momento cu b'a permiti mi entrada den bo cas i cu boso a ricibi mi aqui na un manera asina traicion i cu boso a hari masha tanto i a haci mi ridiculo na tur sorto di manera foi momento cu Joe Fay, quende su alma ta den fiemo awer aqui a conseha bo na marra mi i cu bo a nenga ....foi e momento ai mi tabata sa cu lo mi a sali como vencedor foi e batalla aqui.

„Sinembargo mi mester reconoce cu e trampa tabata masha bon traha bunita checuta. I tabata falta masha poco pa boso a hiba mi na e otro lado di mundo.

„Sinembargo boso perdicion tabata, cu boso a canta victoria mucho tempran. Pasobra boso a bende e cuero di beer prome cu boso tabatin'e completamente den boso poder.

„Na un otro ocasion, esta despues cu boso a pasa algun anja trobe den prison i cu boso logra cobe mi den trampa trobe, percura pone bon tino quico boso ta haci i spera te ora un otro Ralph Geoffrey conta te TRES, pasobra mi n' ta quere cu esaqui lo tin e ocasion di haci esai mas.

(E ta sigui)

CASONAN ARUBANO DILANTI TRIBUNAL

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Mars mainta Corte a saca sentencia di un numero di casonan di a ser atendi dos seman pasa na Aruba.

Difamatorio

A aparece tres persona como acusado dilanti tribunal pa escrito ofensivo. Nan tabata G.F., M.L. i J.H.L. Nan a skirbi un articulo den L.E.C.-news cu tabata ofensivo pa G.B.B., un portier di Lago.

Tur tres e acusadonan a ser sentencia pa Tribunal den preme instancia na Aruba pa via di difamatorio na un boet di fl. 80.— of un luna tras di tralie.

Corte a sentencia nan, anulando e vonnis di Tribunal den prome instancia, dunando cada un boet di fl. 50.— of 20 dia cerra.

Esfuerzo pa maltrato pisa

C.L.A. a ser sentencia pa Tribunal den prome instancia na Aruba pa motibo di maltrato pisa i esfuerzo na maltrato pisa pa 4 anja di castigo quitando voorarrest.

Dos seman pasa Corte a trata e caso ai. Antajera mainta, anulando e vonnis di Tribunal den prome instancia e homber aqui pa cuater anja di prisca quitando voorarrest.

Pleita liber

Tribunal den prome instancia a sentencia R.L.R. como pa expres e no a duna alimentacion aunque cu pa sentencia di huez e tabata obliga na haci, el a hanja awor 5 luna di castigo, di cual 4 di nan condicional, cu un periodo di prueba di 3 anja, cu e condicion particular, cu e tin di paga e alimentacion atraza.

Antajera Corte a anula e sentencia di Tribunal den prome instancia, munstrando cu nan no ta mira paquico e homber aqui ta merece castigo.

Pasonan cu Rusia mester haci pa sali foi impase

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a declara antajera, cu Rusia mester haci e siguiente paso pa sali for dje impasse den e discusionnan di desarme. El a declara cu el no tabata por ningun paso constructivo, cu potencianan occidental lo por haci awor.

Riba e pregunta si el a duna Stassen, e representante Mericano na e discusionnan di desarme na Londen, instruccion nobo prome su e representante Mericano a sali for di Londen, e presidente Mericano a contesta, mientras el a recorda e declaracion cu el a publica riba 28 di Augustus, cu lo ta „tragico" si e Rusonan mester rechaza e plan occidental prome cu el a worde studia.

RUSIA I E PROPOSICIONNAN OCCIDENTAL

LONDEN — Rusia a nenga di declara definitivamente, si e ta rechaza e ultimo proposicionnan occidental pa un prome estado den desarme of si e no a rechaza nan. El a haci esaqui via su delegado na e discusionnan di desarme na Londen. Zorin a declara solamente, cu e ta dispuesto pa discuti „kestionnan fundamental di desarme" ajera.

LOY HENDERSON A PIDI AUMENTA DI AYUDO

WASHINGTON — E experto Mericano pa Mediano Oriente, Loy Henderson, a pidi aumento di ayudo na e paisnan bisinja di Syria, particularmente Jordania; asina a worde informa di fuente oficial na Washington.

Henderson a duna como su opinion personal pa circulonan politico, cu nan por haci masha poco contra situacion actual na Syria. Merca mester tuma medida na fronteranan di Syria, el a bisa.

DECLARACION DI ABBA EBAN

JERUZALEM — E embahador Israelita na Washington, Abba Eban, a declara, cu Israel lo discuti e kestion di entreganan di arma Ruso y occidental ya paisnan Arabe cu Merca.

Durante un conferencia di prensa Eban a bisa, cu Israel kier mantene e status quo na Gaza, Sinai y Golfo di Acaba — tres territorio caminda tin trupa di Nacionnan Uni staciona — Israel ta desea pa e trupanan aki keda ey.

SELWIN LLOYD A SALI DI LONDEN PA BELGRADO

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a sali ajera pa Belgrado for di Londen. El lo pasa cinco dia aya riab invitacion dje ministro di asuntonan exterior di Yugoslavia.

Probablemente Lloyd lo tn un discusion cu presidente Tito.

CHRISTIAN PINEAU A YEGA CAPITAL DI ECUADOR

QUITO — Ajera mainta e ministro di asuntonan exterior Frances, Christian Pineau, kende actualmente ta biahando door di Sur-America, a yega capital di Ecuador. Ajera nochi el lo ta huesped na un comementu especial di presidente Camilio Ponce di Ecuador.

Pineau ta biahando door di e paisnan Latino Americano pa segura apoyo pa e punto di bista di Francia en conexion cu e rebelion na Argelia, na habrimentu di Asamblea General di Nacionnan Uni aki tres dia. Manera ta conoci e asunto di Argelia ta riba agenda di Asamblea.

ACUERDO ENTRE RUSIA I SYRIA

LONDEN — Syria y Rusia a dicidi di firma un acuerdo tocante colaboracion economico y tecnico na Syria, asina Radio Moscu a informa Dia Mars. Un delegacion Ruso lo bai Syria pronto.

E Rusonan lo yuda den construccion di ferrocarril, caya pa auto y trabaonan di irrigacion, construccion di fabricanan.

Tres economista Syriaco a sali for di Moscu, caminda nan tabatin discusion un seman largu.

MINISTERIO DI SANIDAD PUBLICA NA JAMAICA

KINGSTON — Ministerio di salud publico di Jamaica a informa cu 173 hende a muri den e desgracia cu trein Dia Domingo anochi. 700 hende ta herida. Un cantidad di e heridonan lo keda invalido pa sobra di nan bida.

Den un wagon totalmente destrui nan a hanja un mucha muher di tres anja, cu a hanja solamente algun rasgo. Su mama y tata a muri. Mayoria dje cadavernan no por worde identifica ainda.

E comision di gobierno a cuminza su investigacion.

GOBIERNO DI MERCA A MANDA NOTA PA RUSIA

MOSCU — Gobierno di Rusia a manda nota ajera pa Merca, Inglaterra y Francia, asina a worde informa den circulonan diplomatico na Moscu. Contenido dje notanan, cu ta diferente, ainda no a worde publica, pero ta conoci cu nan tur ta toca Mediano-Oriente.

Ministro di asuntonan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, a presenta e notanan na e tres paisnan occidental.

Un portavos na embahada Ingles na Moscu tabata di opinion, cu e teksto dje nota na Inglaterra lo worde publica awe.

EL PERIODO PARA QUIENES COMIENZAN A LEER

Prosigue su exito el semanario „Manar-Al-Maghrib" organo de la Liga Marroqui para la Educacion de Base. Al cumplir el aniversario de su fundacion, los editores han hecho constar la importancia del acontecimiento, ya que son muchos los periodicos de este caracter destinados a las personas que acaban de aprender a leer y a escribir que logran asegurar su vida editorial. El contenido es muy variado y comprende articulos de fondo, noticias comentadas, una pagina sobre educacion fisica, lecciones graduadas de lectura, una pagina femenina e informaciones sobre la vida social y economica. La pagina rural desarrolla los temas de iniciacion a los metodos modernos de agricultura. La pagina cultural es muy apreciada y en el periodico aparecen tambien resumen de las noticias internacionales mas sobresalientes.

UNA CIUDAD LILIPUTIENSE

La ciudad de Coimbra en Portugal, que posee una de las universidades mas antiguas de Europa, cuenta con un jardin de la infancia, de caracteristicas originales. Se trata de una ciudad modelo construida a la escala de los menores de diez años. Alli se encuentran tiendas, casas, granjas, iglesias, escuelas y teatros de modelo reducido y que reproducen edificios publicos famosos de las provincias portuguesas. Ciudad en miniatura es un terreno de juego ideal donde los niños pueden jugar e instruirse a su gusto.

Cada construccion es perfecta en sus detalles y son de admirar los techos de tejas rosadas, las esculturas de los claustros de las iglesias con sus campanas de bronce, las calles adoquinadas con minusculos mosaicos, el hierro forjado de los balcones portugueses. En el interior abundan las reproducciones de cuadros y esculturas celebres y los muebles especialmente fabricados para los niños. Variedades enanas de arboles y flores de las distintas regiones de Portugal han sido plantados en los jardines y en las granjas abundan muestras vigorosas y jovenes de ganado.

Los grupos de niños de la region de Coimbra acompañados de sus maestros acuden frecuentemente a la ciudad para aprender la arquitectura, la flora y la fauna de su pais, y sus reacciones constituyen un motivo de observacion para los educadores, pues esta ciudad esta destinada a la experimentacion de metodos pedagogicos nuevos.

REPERTORIO DE ESCRITORES DE LA INDIA

La Academia de Literatura de la India (Sahitya Akademi) prepara actualmente un diccionario biografico de los escritores contemporaneos de la India. Comprendera la nomina de autores que publicaron libros en las distintas lenguas del pais, asi como las de aquellos otros cuyo vehiculo de expresion fue la lengua inglesa.

„SANTA ROSA" TA BAHA NA AWA (II)



Dia 20 di Augustus proximo pasado e bautizo di e „Santa Rosa" nobo a tuma lugar pa e esposa di senjor J. Peter Grace, presidente di W.R. Grace & Co, cu ta e compania madre di e diferente lineanan maritima, cu ta hiba e nomber Grace. E tabata un gran fiesta riba e waaf na New Port na St. James River. E rieuw aki tabata yen di gigantes di oceano di propio compania y di compania nan conoeir, y di varios parti di e lugar a bini persona pa presencia e bautizo solemne aki. E orador principal na e ocasion aki tabata senjor Robert F. Waggner, burgemeester di New York, kende a bisa entre otro con estrecho e laso nan tabata uni e lineanan di e compania aki, desde cu e abuelo di senjor J. Peter Grace a lunta e lineanan maritima aki mas di un siglo pasa entre e stadsbestuur di Grace Line y e directiva di e compania aki cu a cerce tremendo. Despues di e bautizo „Santa Rosa" a baha suavemente den awa pa e para banda di e „Santa Rosa" bieuw, kende tabata bai yudele cu e instruccion nan. E foto mas abau ta laga mira e animo rond di e bapor un rato prome cu nan a bahele na awa; riba e otro foto nos ta mira e dos bapornan banda di otro. Pronto „Santa Rosa" nobo lo haci su prome biahenan y e ora nos lo por mirele tambe den haaf di Oranjestad. Tocante e servicionan mihor cu Grace Line por duna awor, danki na e gran extension di bapornan, bo por acudi na e agente na Aruba cu ta Eman Trading Co. den Nassaustraat caminda bo por hanja tur informaciones di e bapor nan aki.